Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:56

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Lecz oni prowokowali i lekceważyli Boga, Najwyższego, I nie przestrzegali Jego świadectw, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lecz oni prowokowali Boga, lekceważyli Najwyższego, Nic sobie nie robili z Jego postanowień. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oni jednak wystawiali na próbę i pobudzali do gniewu Boga Najwyższego, i nie strzegli jego świadectw. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A wszakże przecież kusili i draźnili Boga najwyższego, a świadectwa jego nie strzegli. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I kusili, i obrazili Boga wysokiego i nie strzegli świadectw jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ale wystawiali na próbę i drażnili Boga Najwyższego, i Jego przykazań nie strzegli. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oni zaś kusili Boga i buntowali się przeciwko Najwyższemu, I nie strzegli przykazań jego, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wystawiali jednak Boga na próbę, obrażali Najwyższego i nie przestrzegali Jego przykazań. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ale buntownicy kusili Boga Najwyższego, nie zachowywali Jego pouczeń. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oni wszakże doświadczali i obrażali Boga, Najwyższego, i nie strzegli Jego przykazań; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A oni kusili oraz drażnili Boga Najwyższego i Jego Prawa nie strzegli. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oni zaczęli wystawiać go na próbę i buntować się przeciwko Bogu Najwyższemu, a jego przypomnień nie strzegli. |